Ն. 4939 — 1882 ՄԱՅԻՍ 19 ՉԷՐՇԷՄՊԻՀ — 23 ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ — ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ ՄԱՅԻՍ 31 — ՉՈՐՇԷՄՊԻՀ Ն. 4939

ԳԻՆԸ ԹԼԱՐ

Իսթանպոլ իչին սէնէլիկ մէհիտ 10
Ալթը այ՝ " 5
Իւչ " " 3

Թաշրալար իչին մէհեմիյէ 10
Ալթը այ՝ " 5
Ամբողջ իւերէթի պէզէ այիտ տիր։

ԻԼԱՆԼԱՐ՝

Գէրինճի տէֆա իչին սաթը 3 ղ.
Իքինճի " " " 2 ղ.
Իւչիւնճիւ " " " 1 ղ.

30 ՓԱՐԱ.

Մասիսաբերի Էֆեմերիս

ՄԻԻՆԱՏԻՍ ԷՐՃԻԵԱՍ

Իլան սըրասընա գօնուլմահան իլանաթ ու իխթարաթըն սաթը՝ 5 ղ.
Մէքթուպլար Կ. Պ. Փանուսեան իսմինէ եազըլըր
Իսթանպոլտա, Գալաթատա Բէյնիշէնպիհ-պազարընտա Իքսի խանընտա Ն. 41։

՝ Ամսագրի Ա. տարի՝ ՀԱՅԱՍՏԱՆ ՀԱՅՈՑ ՀԱՄԱՐ ՀԱՅԵՐԷՆ ԵՒ ՀԱՅՈՒՆՔԻ

ու նմանեալագ , Թրիսթիանլարը՝ ֆիքրի շիմտիտէն էեալէթի Եունանիսթան իչին հազբը պուլունուրմագտան իպարէթ իտուկինի պէեան իթմէքտէ օլտուգլարը՝ վէ թէչէքքիլ իտէն գօմիսիօնու մախսուսուն Շուրաի Տէվլէթ Թանզիմաթ տաեիրէսի ըէեիսի Մահմուտ բաշա հազրէթլէրինին ըիեասէթի Թահթընտա պուլունտուղունու պէեան իտիեօր ։

—

Պահրիեէ միրիլիվալարընտան Ահմէտ Բաթիպ բաշա հազրէթլէրինէ , ֆէրիգլիգ ըիեթպէսի թէվֆիհ պույրուլտուղու իշիտիլմիշ տիր ։

—

Մըսրընտան կէլէն սապրգ ճիհատիեէ նազրը՝ Օսման Բէֆգի բաշա հազրէթլէրի իլէ , ըիֆագաթընտա պուլունան օն սէքիզ Զէրքէս վէ Թիւրք զապիթանընդն իգամէթինէ Պէյլեր Պէյի սէրայը բիշկեահընտա պիր տաիրէյի մախսուսսէ հազրըլանմագտա տըր ։

—

Կէչէնտէ Դալէաի–Ուլթանիեէեէ կիտէն ֆէրիգանը քիրամտան Ասաֆ բաշա հազրէթլէրի , եավէրանը հազրէթի Շէհրիեարիտէն միրալայ Ահմէտ պէյ իլէ պէրապէր էվվէլքի կիւն Տէրիսաատէթէ կէլմիշ տիր։

—

Մէճլիսի խասսը վիքէլա պիր գաչ կիւնտէն պէրու մապէյնի Հիւմաեունտա իճթիմա իթտիկի կիպի , տիւնքի կիւն տախի ենէ Երլտրգ սէրայը ալիսնտէ միճթէմի օլմուշ տուր ։

Մէվզուի պահս օլան մատտէնին էհէմմիյէթի սիեասիեէսի ճիհէթիյլէ , շիմտիլիք էսասը մէսէլէեէ տայիր նէշրիեաթա միսաատէ պույրուլմամագտա օլտուղու մալիմ տիր ։

Շիմտիլիք շու գատար տէեէպլիրիզ քի , ահվալը ումումիյէթ մուհաֆազայի հուգուգումուզ իչին բէք միսայիտ տիր ։

(Վոքէբ)

—

Պէհէր հաֆթա չարշէնպիհ կիւնիւ իճթիմա իթմէք իւզրէ , Քեանի բաշա հազրէթլէրինին ըիեասէթի Թահթընտա օլարագ , տիվէլի մուազզամա սէֆիրլէրի Թարաֆընտան Թայեին օլունան մուրախխասլարտան միւրէքքէպ Պապը Ալիսէ պիր գօմիսիօն Թէչէքքիլ իտիպ , ըՀՀիեէ Թարիֆասընը Թայեին իտէճէք տիր ։

Մէզքիւր գօմիսիօնուն միւզաքէրէսինին էն էհէմմիեէթլիսի , սեֆաեինտէն ալընաճագ բուսում իչին նէ ճինս ագչէ ալընմասը իճապ իտէճէկի մէսէլէսի օլուպ , էճնէպի մուրախխասլարը , քէնտի տէվլէթլէրինին մէնաֆիինի վիգաեէ իլէ պէրապէր , տէվլէթի Ալիեէնին մէնաֆիինի տախի նազարը տիգգաթա ալարագ , սէֆինէլէրտէն եէվմի իսթիհսալ օլունան բուսումուն , ալթուն օլարագ ալընմասընտան վուգու պուլան սուի իսթիմալաթը պէեան իլէ , պու սույի իսթիմալաթը էօնիւ ալընմագ իչին , բուսումու մէզքիւրէնին մէճիտիեէ ագչէ օլարագ ալընմասընը թէքլիֆ իտիեօրլար իմիշ։

—

Սիվաս վիլաեէթի մէարիֆ մէճլիսի ըիեասէթինէ , Սիվաս խանէտանընտան Ապտիւլ Գաֆիր Ղըլամի էֆէնտինին թայեին օլունտուղու իշիտիլմիշ տիր ։

—

Իւսկիւտարտա Պիւլպիւլ տէրէսինտէքի Զինար էօնիւնտէն Գրբզլբեա գատար օլան թարիգին թէսվիեէսի խուսուսունտա , պիլ իսթիզան իրատէի սէնիեէի ճէնապը Բատիշահի շէրէֆուտուր պույրուլմուշ օլտուղունտան , էմրի թասիրաթա միւպաշէրէթ օլունմուշ տուր ։

—

Ալթընճը տաեիրէ ըէյիսի Պըլագ պէյին իսթիֆա իթմէք նիյեէթինտէ օլտուղունա տաեիր վերիլէն հավասիսի , էքսբրէսս զազէթասը թէքզիպ իտիեօր ։

—

Գրպրը ատասընտա պիր միւզէխանէ ինշասը խուսուսունա տայիր պիր լայիհա թանզիմ օլունմագտա տըր , մէզքիւր ատատա մէվճուտ օլան ասարը ատիգտի նէֆիսէ վէ սայիրէ , իշպու միւզէխանէեէ վազ օլունաճագ իմիշ։

—

Ռուսիա ժէնէրալարընտան ժէնէրալ Ճոս , էվվէլքի կիւն Օտէսատան Տէրիսաատէթէ կէլմիշ տիր ։

—

Տիւնքի կիւն մէարիֆ նազրը բաշա հազրէթլէրի իլէ , հէյեէթի մէարիֆ , սատթ սէքիզ պուչուգ բատտէլէրինտէ մէքթէպի միւլքիեէյէ կիտէրէք , մէքթէպի մէզքիւրտէ իճրա օլունան իմթիհանատա հազրը պուլունմուշտար տըր ։

—

Թարիճիեէ նէզարէթի ճէլիլէսի Թարաֆընտան ալթը պիսիւք տէվլէթլէր սեֆարէթլէրինէ թէպլիղ օլունան նօթատա , Անալիսսս նամ նօգթա իւզէրինէ Եունան հիւքիւմէթինին իտտասընտան ֆէրաղաթ իյլէմէսի շարթը՝ , հանկը թարֆատա գալաճաղը հէնուզ գարարլաշըրըլմամըշ օլան տիկէր իւշ նօգթալարը՝ Եունանա թէրքի թէքլիֆ օլունտուղունու Ֆար տիւ Պոսֆոր եազրեօր ։

—

Զապթիեէ նազրը՝ հաճի Հաֆրզ բաշա հազրէթլէրինին , տիւնքի կիւն սատթ սէքիզ գարարլարընտա սուրէթի մախսուսէտէ մապէյնի հիւմաեունա չաղրըլըրը՝ իշիտիլմիշտիր։

—

Էճզաի մէմալիքի մահրուսէի Եանանէտէն օլան պիր գբամտա , օն օն իքի կիւնտէն պէրու զուհուրա կէլէն վէզաիի միհիմմէի սիեասիեէյէ տայիր զազէթամզը՝ պիր գաչ սիթիւլէրինի տօլտուրաճագ միգտար զաեէթ միհիմմ թէլէկրաֆնամէլէր ալմըշ օլտուղումուզ կիպի , մէսէլէի մէզքիւրէեէ տայիր էլիմիզէ պու կիւն տէ թէլէկրաֆնամէլէր վասըլ օլմուշ իսէ տէ , պունլարը՝ նէշր իթմէմէկէ մէճպուր պուլունմագտաեը։

Սօն բօսթա իլէ վասըլ օլան էվրօբա զազէթալարը տա պու հագգա մալիմաթը միհիմմէի միւնտերիճ տիրլէր։

—

Թէրճէմանը՝ Հաղրգաթը՝ պէեանընա կէօրէ , էհալիի իսլամիեէ մագթուլլարընդն թէչրիհի հագգընտա Ֆիլիպէտէ իթթիֆաղ օլունան ուսուլու թէչրիհին մուզայիրի ինանիյէեթ օլտուղունտան պահպա , Բումէլիի Ճարգի էհալիի իսլամիեէսի թարաֆընտան Հիւքիւմէթի Սէնիեէեէ պիր իշթիքեանամէ թագտիմ օլունմասը իւզէրինէ , Բումէլիի Ճարքի հիւքիւմէթի տէ Պապը Ալիեէ պիր ինհա արզ իտէրէք , մագթուլարը՝ թէչրիհինին ֆէվաեիտ վէ մուհասէնաթը՝ ֆէնտիյէ վէ գանունիյէսի պէեան օլունարագ , Տէրիսաատէթտէ իթթիֆաղ օլունան թէչրիհ ուսուլինէ տաեիր մասալիմաթ թալեպ օլունմուշ տուր ։

Քէյֆիյէեթ Պապը Ալիտէն , Ատիյէ , վէ Մէքթէպի Թըպպիեէ նէզարէթլէրինէ եազրլարագ , ալընան թաֆսիլաթ իւզէրինէ վիլաեէթի միշարիլէյհա ճանիպլինէ իթթաֆ մուլիմաթ իտիլմիշ տիր ։

—

Սէլանիք դազէթասընտա օգունմուշ տուր ։

Պէշ սենէտէն միթէճավուզ միւտաեիտէն պէրու շէգավէթի իսթիեար իլէ տիւրլիւ տիւրլիւ ֆէնալըզլարա միւթէճասը՝ օլան էշզբեաի մէշհուրէտէն Գարամանլը Գարզալը օղլու Իսմաեիլին , Գարամանլըգ պայգանլարընտա վուգուպ պուլան մուգապէլէտէ , վէֆաթ իթմիշ օլտուղու հալտէ , էյլէ իտիմէսի իւզէրինէ , բէֆիզլէրի Գօճա էօմէր օղլու Ահմէտ , վէ Գարա Իպրահիմ օղլու Հասան նամ քիմէսնէլէրին տախի կէօրտիւքլէրի թազեիգտէն տօլտեը՝ հիւքիւմէթէ տէխալէթի իյլէտիքլէրի , Տրամա մութասարրըֆլըղընտան մոգամը վիլաեէթէ քէշիտէ օլունան թէլէկրաֆնամէտէն անլաշըլմըշ տիր ։

—

Իսթամպուլ զազէթասը , պա մուգավէլէնամէ թազմինաթը՝ հարպիեէեէ թախսիս օլունան վարիտաթը պէր վէճհի ատթի պէեան իտիեօր ։

	Ադամ բաշխում	Աշտ	
	Լ. Օ.	Լ. Օ.	
Հալէպ	40,000		
Գօնեա	»		158,000
Գասթամոնի	»		110,000
Ատանա	»		70,000
Սիվաս	»		79,500
Սիվաս սանճաղը	5,500		
Թօգաթ »	20,000		
Գարահիսարը Շարգի սանճաղը	45,000		
Գարահիսար գազասը			
Գարասու »			
	79,500	40,000	497,500

—

ԱՏԻԼ ՊԷԳ

Իւսկիւտարտա իգամէթ իթմէքտէ պուլունան Գարա Ալի բաշազատէ Ատիլ պէյ իսմինտէ պիրինին , թէէճիլ իթտիկի էօնատէ , նամէհրամ ուսուլինէ բիտեէթ իթմէտիկինտէն տօլաեը , միւտատիի ումումի թարաֆընտան ալէյհինտէ իգամէի տավա իտիլտիկի էվվէլճէ եազըմշ իտի , Իւսկիւտար Բօլիս միւտիրիյէթի թարաֆընտան վերիլէն մասալիմաթը՝ ըէսմիեէեէ կէօրէ , մէրգում Ատիլ պէյին զաթէն զապթանընդն նազարը տիգգաթընտան տուն օմաեուճագ տէրէճէտէ պուլունան ահվալը զայրը մէրզիեէսի , վուգուի նէշը օլունան վէլիյմէ զիյնէթինտէ պիթիւն պիթիւն շայի օլմուշ , վէ ավօգաթ նամընը թաշըեան Գասպար էֆէնտի իլէ Գուրպան Յուսէփ վէ սայիր քիմէսնէլէր մէզքիւր տիւեուն զիյնէթինտէ գատընլարընդն օթուրմագտա օլտուգլարը մահէլլէրտէ պուլունուպ , պիլա բերվա պիր չօգ պիէտէպանէ սէօզլէր սէօյլէեէրէք , հէր քէսի կիւլտիւրտիւքլէրի , վուգու պուլան իսպարթոտան թէէագգուգ իթմիշ օլտուղունտան , իսթիճվապլարը իճրա օլունմագ իչին , Ատիլ պէյ իլէ մէրգում Գուրպան Յուսէփ վէ Գասպար էֆէնտիեէ ճէլպ բուսուլասը կէօնտէրիմիշ իսէ տէ , պունլար հարէքէթի մասալիմէլէրինին տերէճէյի մէսուլիյէթինի քէնտիլէր տախի պիլտիքլէրինտէն , զապթա թարաֆընտան ալանընլարգլարընը իսապէր ալտրգլարընտա տիւչարքէվֆ օլմուշլար , վէ ճումասը իրթէսի կիւնիւ Ատիլ պէյ Իւսկիւտարտան Պէյլէրպէյլինէ , վէ օրտա արապասընը թէրք իլէ պահրէն Իսթանպօլա սավուշմուշ իսէ տէ , տիւն թահարրիսի իչին մէմուրլար իզամ իտիլմիշ տիր ։

Սթամպուլ զազէթասը իսէ , մէրգում Ատիլ պէյին , էվվէլճէ զաեէթ նամուսլու պիր գատրն իլէ թէէհիլ իյլէմիշ օլտուղու , վէ միւմիլէյհա գատընդն քէնտիսի չալըշըպ , գօճասընա խարճլըգ վերմէք տէրէճէսինտէ իսլուազը մուհապէթի իյլէտիկի հալտէ , սօնրատան բէտէրինին վէֆաթը՝ մէրգումա ալթը պին լիրա միրաս գալմասը իւզէրինէ , իլգէվճէսինի թէրք իլէ , իքինճի տէֆա օլարագ տիկէր պիր զբզ իլէ էվվէնմէկէ գարար վերմիշ , վէ պու իսէ —էօյլէ պիր զեվճէեի պրազ մասընտան տօլաեը— համիյէեթսիզլիկինի իսապաթա քեաֆի պուլունմուշ օլտուղունու , պէեան իտիեօր ։

—

(231)

ԹՈՒՃՏԱՆ ԳԸԶԼԱՐ

—Տիմէք տիր քի պիր բանտէվունուզ օլմալը աբը , էօյէ՞մի . . ։

—Էվվէթ , մատամ։

—Պու բանտէ–վու լագբրտբընը իշիթտիկի կիպի Ամէլինին պուրնու տէտիքլերի օյնամաեա պաշլատբլար , –վէ հասէտինտէն նաշի գալպի տախի սըզբըմնեա պաշլատը ։

—Մատամ քի սիզի պէքլէմէքտէ իմիշլէր , պըրագբպ կիթմէլիսինիզ . . . – տէտի մէրգումէ տիթբէյիշլի պիր սէօյլէյիշ իլէ ։

—Ֆագաթ , էկէր կիթմէմէնիզի ըէճա իտէճէք օլուր իսէմ , օլ վագբթ նէ՞ եաբաճագընբզ , – տէտի։

—Հայֆա՛ քի մատամ , քէնտի դալպիմէ բաղմէն օլտուղու հալտէ , թէքլիֆինիզի գապուլ իթմէմէքլիկէ մէճպուր օլաճաղըմ տըր . . . վէ արթբգ սիզտէ անլաեա պիլիրսինիզքի . . ։

—Շիւբհէ իթմէքտէյիմքի . . . – տէտի Ամէլի աճբ աճբ պիր թարզ իւզրէ ։

—Ըէճա իտէրիմ , մատամ , էօյլէ բէք չաբուգ մուհաքէմէ իթմէյիպ , իլլա պիր աղ սապր իթմէլիսինիզ . . . – կէչէն կիճէ օեունտա պիր չօգ բարա գաղանտը իտիմ , վէ դայպ իթմիշ օլան զաթա , պու ագչամ իչին պիր տահա պիրլիքտէ օյնամագլըզա սէօզ վերտի իտիմ . . . – իմանի , արթբգ պու եօլտա պիր վատիմի բայիմալ իթմէքլիկիմ ճանիզ օլապիլի՞ր մի , սիզէ սիւալ իտէրիմ։

Ամէլինին գալպի սըգրնթըսը պուլյզահաթ իւզէրինէ մահվ ու իզալէ օլտու . – վէ գաչլարը էսկի հալինէ բիճաթ իթտիլէր , – վէ եիւզիւ կիւլմէկէ պաշլատը ։

— Տիմէք տիր քի , – տէյի սիւալ իթտի մէրգումէ կիւրիւմէեէրէք , վէ ֆիլտիչի կիպի պէեազ վէ ուֆաճբգ տիշլերի կէօրիւնէրէք , – սէօզ վերտիկինիզ պիր էրքէք տիր , էօյլէ տէկի՞լմի . . ։

—Էվվէթ , մատամ . . ։

—Իմտի էօյլէ օլտուգտա հագգ սիզին թարաֆընըզտա գալբը . . . – պէօյլէ պիր մատտէտէ վերիլէն վատթուրմալը տըր , վէ մատամ քի էօյլէ տիր , հէր նէ գատար էսէֆ իտէր իսէմտէ , պու ճիւմէ իլէ տախի կիթմէնիզի վաճիպէտէն տատա իտէրիմ . . . – հէր շէյտէն էվվէլ , ատամ օլան քէնտի վատինի իճրա իյլէմէլի տիր . . . – ֆագաթ , ինշաալահ եինէ եազընտա կէօրիւշէճէկիզտիր , էօյլէ տէկի՞լմի ։

—Էկէր միւստատեէ հիմմէթ իտէր իսէնիզ . . ։

—Միւսատատ իտէճէկիմի սիզ բէք ալէա պիլիրսինիզ . . . – տէտի Ամէլի հէմ եավաշճա սէօյլէեէրէք , վէ հէմտէ եանըգ եանըգ մէրգումուն եիւզիւնէ պագարագ ։

—Ինշաալահ եինէ եագընտա կէօրիւշիրիզ , մենսիէօ Լիոնէլ . . . – տէտի Կոնթրան տը Լասնէյ քէնտի թարաֆընտան ։

—Ինշաալահ , մենսիէօ գոնթ , վէ պիր սուրէթի գավիյեէտէ օլաբագ պէեան իտէրիմքի , հագգը ճիզանէմտէ իպրազ պուեսրատուղունուզ հիւրմէթ ու ըիայէթտէն տօլտեը զիեատէսիյլէ մէճեուն օլմուշամ տուր ։

Լիոնէլ քէմալի թատզիմ իւզրէ կիտիպ Ամէլինին գաեբն վալիտէսի գոնթէստը Լասնէյ իլէ վէտալաշտը։

Պատէհու ժօրժ իլէ Լէօբօլուն էլլէրինի սըգտրգտան սոնրա չէքիլի վիրտի ։

Ամէլի մէրգում իլգ սալոն գաբուսունտան չըգբպտա գաբու գաբանանա գատար արգասընտան պագա գալտը ։

Մէրգումէ քէնտու քէնտույէ շէօյլէ տիւշիւնմէքտէ իտի ,

—Ղէլհասըլ մէրգում . ճանըմ սէվմէքտէ տիր . . . , աշգ ու սէվգամ վար տըր . . . օ՛ֆ , մէրգումուն թէէսսիրի եիւբէկիմի գավրամբշ տըր . – էկէր Լիոնէլ իլէ արամբզտա պիր մանի տախի զուհուր իտէճէք օլսա , թէբիպ զըրբպ զալէպէ իտէրէք , մութլագա մէրգումու սէվճէճէկիմ տիր . — արթբգ պէն քէնտիմէ մալիք պուլունմագտա տէյիլիմ . . . – էկէր շիմտի մէրգում պանտ , հայտէ սէնինկի կիտէլիմ տէմիշ օլսա իտի , հէման գօլթուզունա կիրէրէք պըրագբպ կիտէր իտիմ , հիչ պիր շէյ տիւշիւնմէզ իտիմ , վէ հիչ քիմսէտէն չէքինմէզ իտիմ , պուտա պէնիմ էլիմտէ տէկիլ տիր , իւզէրիմտէ պէօյլէ պիր տույզու հիսս իթմէքտէյիմ . . ։

—Ա՜խ , նի՞չին պէն պէօյլէ էվլէնմիշ պուլունտում . . ։

Լիոնէլ տախի քէնտի թարաֆընտան , էսնայի բահտէ չէօյլէ տիւշիւնմէքտէ իտի ,

—Պու գարբտա թբպգը քէնտի պատասընա պէնզէմէքտէ տիր , անընն ախլագընտա պուլունմագտա տըր . . . – իքի քերրէ մէրգումէնին պագբշընտան ֆէհմ ու տերք իյլէտիմ քի , պիր ճինայէթ իճրա իթմէքլիք նիյեէթի ֆասիտէսինտէ պուլունմագտա տըր ։

Լիոնէլ եարը կիճէտէն պիր աղ սօնրա Սէնթ–Ուէն քէօշկինէ վասըլ օլտուգտա , կէրէք հէմշիրէլերի , վէ կէրէք եէկէնի Տօլորէզ , խայլիճէ էվվէլ քէնտի օտալարընտա չէքիլմիշ իտիլէր ։

Մէրգումէ մօզրու քէնտի տայրէսինէ կիթտի ։

Թրարէզասը իւզէրինտէ պուլունան պիր մէքթու պու կէօրտու ։

Ալըպ աչտը , վէ շու աթիտէքի սուրէթտէ օգուտու ,

«Հ–Լբբդան Փարէ ,

«Պու կիւն իյի հավա իլէ վասըլ «օլմուշ տուր . – կէմի լիմանատա տէ«միր աթմբշ տըր . – Պրա – Նօսը լո«գանթասընա ինմիշիզ տիր . – էֆէն«տինին թալիմաթընա պէքլէմէք« տէյլզ։ «ԺԻԻԲ.»

—Զո՛գ իյի , – տէտի Գօրա սայքի եիւքսէքճէ պիր սէօյլէյիշ իլէ ։

Մէրգումէ մէզքիւր մէքթուպու եազգը , արգասընտա պուլունան էրքէք գբեաֆէթինի չբգարը , եաթաղընա եաթգը , վէ կէրշի ուեուժագ իսթէտի իսէ տէ , սապահա գատար կէօզլէրինի պիլէ գաբաեամագը ։

Էրքէնտէն գալգը , կէյլինտի , վէ Բօպէնսօնու կէօնտէրէրէք Ժան Բընսեու չաղբրթաբ ։

Ժան Բընսօ անինտէ մէրգումէնին եանընա կէլտի . . ։

—Ժիւբիթէր իլէ արապլար , – տէտի մէրգումէ , – Հավրբեա վասըլ օլմուշլար տըր ։

—Է՛յ , շիմտի նէ՞ եաբաճաղբզ , էֆէնտի , – տէտի մէրգում։

—Հավրբեա կիթմէլիեիզ , չիւնքի պիզէ պէքլէմէքտէ տիրլէր ։

—Նէ՞ վագբթ , պո՞ւ կիւն մի ։

—Էվվէթ , թա պու ագշամտան տօգթօր Ժօսլէն պու կիճէ պուրատամը իտի ։

—Էվվէթ , էֆէնտի ։

—Ըէճա իտէրիմ , պիր սապթտան սոլօնա ինսին . . . – պէնտէ կիտիպ հէմշիրէլերիմ իլէ եէկէնիմէ խապէր վիրէյիմ . . . – Սիզտէ ասկիզիմ , տիզգաթ վէնէզարէթ իտինիզ , վէ սէօյլէյինիզտէ Կուաեանիլատան պիրլիքտէ կէլմիշ օլան խբամէթքեարլար իլէ արապլար թօքլանսընլար ։

—Բէք ալէա էֆէնտի ։

ԻՑՃԱՐԸ ԱԳԱՐ ՆԻԶԱՄՆԱՄԷՈՒ ՏԻՐ

1 ինճի մատտէ. — Կէրէք Տէրի. սատէթտէ վէ կէրէք թաշրալարտա հէր քիմ օլուր իսէ օլսուն, խանէ, տիւքքեան վէ չիֆթլիք կի. պի ագարընը իյճար իտէճէք օլուգտա, միւսթէճիր իյէ պէյնէ. ընտէ պիր մուգավէլէնամէ թանգինմէ մէճպուր տուր։

2 ինճի մատտէ. — Մուգավէլէ. նամէտէ միւէճճիր իյէ միւսթէճի. ընմ իսմ ու շէօհրէթի, վէ ոէնաաթ, վէ մահէլլի իգամէթլէրի վէ ագա. ընը նէվի, վէ մէվզբը, վէ նէ՞ իյին իսթիմալ օլունաճագ, վէ իճարէ. նին միւտտէթի վէ պէտէլի իճարէ. նին միգտարը, վէ միւէճճել իսէ թէգասիթի մուայեէնէսի վէ մուաճ. ճէլ իսէ մուաճճէլ օլտուղու պէ. էան օլունաճագ տրը։

3 ինճի մատտէ. — Միւէճճիր իյէ միւսթէճիր մուգավէլէնամէթի պէյնէրինտէ իսթէտիքլէրի վէճճլէ թանգիմ իտիպ, գանուն ու նիզա. մա վէ ատատը ումումիյէտէ մու. խալիֆ օլմաեան հէր տիւրլու շէ. բաթի մուգավէլէ իտէճէքլէր տիր։

Ցագաթ պէյնէրինտէ հէր նէ չարթ իտէրլէր իսէ, մուգավէլէնա. մէտէ տէրճ իթմէլէրի լազըմ կէլիր։

4 ինճի մատտէ. — Զիֆթլիք վէ պօսթան, վէ համամ, վէ պէրպէր տիւքքեանը կիպի ագարընը տէրուն. լէրինտէ մէվճուտ օլան թիմուր պաշ ալէաթը իչին պիր տէֆթէր եաբըլ. մագ լազըմ կէլտիկի կիպի, ագա. ընը հէյեթի հազրլէսի հազրընտա տախի, միւէճճիր իյէ միւսթէ. ճիր, պէյնէրինտէ պիր տէֆթէր թանգիմ ու միւպատէլէ իտէպիլիր. լէր, վէ հէր հալտէ էօյլէ պիր տէֆ. թէր եաբըլմըշընը մուգավէլէնա. մէտէ զիքր օլունմասը լազըմ կէլիր, վէ միւտտէթի իճարէնին ինգըշ. սընա թիմուր պաշ վէ կէտիք ա. լէմընը, տէֆթէրի մէզբիւրատ պէ. էան օլունտուղու իւզրէ, միւէճճի. ռէ թէսլիմի լազըմ կէլտիկի կիպի, ագարընտախի տէֆթէրի մէզբիւր. տէ թարիֆ օլունտուղու հէյեթ իւզրէ ըէտա ու թէսլիմի լազըմ կէ. լիր. ֆագաթ թապիաթը յա էսկի. միշ իսէ, միւսթէճիր անտէն մէսուլ օլմազ։

5 ինճի մատտէ. — Սապի վէ մէճ. նուն վէ մաթուհ օլանլարընը մուգա. վէլէնամէլէրի, վէլիլէր, վէ եա վա. սիլեր մարիֆէթիյլէ մահքէմէ քեա. թիպի թարաֆընտան թանգիմ օլու. նուր, քէզալիք միւթէվէլլի թարա. ֆընտան իճարէի վահիտէլի պիր ագարը մէվզուֆ իճար օլունաճագ օլտուղու հարատ մուգավէլէնամէսի, ագարընը մէնտուպ օլտուղու մահ. քէմէ թարաֆընտան թանգիմ օլու. նուր։

(Տեվամ)

ԽԱՒԻՃԻՑ

Ալմանիա վէլիի ահաբնա պիր թ. ըան տօղտուղու միւնասիպէթիյլէ Պէրլինտէն մայիս 7 թարիխիյլէ պէր վէճճի աթի եաղրլմըշ տրը.

«Ալմանիա իմբէրաթօրունտ իւ. չինճի վէլիի ահա տախի պու քէր. ըէ տիւնեաեա կէլմիշ տիր։ Իշպու միւնասիպէթլէ եէթմիշ իբի թօր. աթըլմըշ տրը. պու քէրրէ տօղան բրէնս, վէլիի ահտըն մախտիւ մի բր. ըէնս Կիյեօմուն պիրինճի օղլու վէ վէլիի ահտը, վէ Ալմանիա իմբէրա. թօրու իյէ Ինկիլթէրրա զրալիչտոբ. ընը թօրունլարընը օղլու տուր. իշ. պու միւնասիպէթլէ Վիլհթօրիա հազրէթլէրի տախի թէպրիքէն պիր թէլէկրաֆնամէ քէշիտ իթմիշ տիր. իմբէրաթօր Կիյեօմ եէնի տօղան չօճուղու զիեարէթ իտիպ, ֆէվզէ. լատէ մէՏՏուն վէ մէսրուր օլմուշ տուր։

Ցէվլէթլէր թարաֆընտան թէպ. ըիքնամէլէր վաբը օլտուղու կիպի, Բօստամ վէ Պէրլինտէ շէնլիք իճ. բա իտիլմիշ տիր։

—

Ալմանիա տէվլէթի, տիւէլի միւ. թէլիֆէ նէզարինտէ մուղբիմ սէֆա. ըէթլէրինտէ պիրէր սէնայի մէմու. ըու թայեինինէ գարար վերմիշ օ. լուպ, շիմտիլիք Բարիս վէ Վաշինկ. թօն սէֆարէթլէրինէ պիրէր սէնայի մէմուրու կէօնտէրմիշ տիր։ Պու մէ. մուրլար պուլունտուղլարը մէմլէ. քէթլէրտա ֆիւնուն ու սէնաիինին թէրաղգիաթընը թէտրիգ իյէ, պու պապտէ հիւքիւմէթի մաթ. պուալարընա մունթազամ բաբօր. թօլար թաղսիմ իտէճէքլէր տիր։

—

Եէհուտի գոմիթէլէրի, Բուսիա. տան հիճրէթ իտէն մուսէվիլէրին պիր գըսմընը Մաճարիսթանտա իս. քեան իմտիրմէք էֆքեարընտա պուլունտուղլարընտան, Մաճարիս. թան էհալէթլէրի թարաֆընտան հիւքիւմէթէ արզուհալար թաղ. տիմ օլունուպ իշպու մէհաճիրէթին մէնին թալեպ օլունմուշ տուր։

ԲՐԷՆՈ ՕՐԼՕՖ ԻԼԷ ՊԻՐ ՄԻԼԼԱԴԱԹ

Նուվէլ Բրէս Լիպրը զազէթասը. նէն Բարիսաէքի մուխպիրի, Բու. սիանէն Բարիս սէֆիրի բրէնս Օր. լօֆ իլէ վուզու պուլան պիր միւ. լազաթընը հիքեաեէ իտիեօր։

Բրէնսի միւմալիյհ, էվրօբատա սուլհուն սէքթէտար օլմասընտան շիմտի սալա զօրդուլմատըղընը, վէ հաթթա ժէնէրալ Սգօպէլէֆին ի. բատ իյէտիկի շէտտա իլ մաելլ նութգլարընն էվրօբատա էֆքեարը ումումիեէճէ թէէսսիրի ագիմի մու. ճիպ օլտուղու վազրմի պիլէ, ատա. եէշին սէքթէտար օլմասը իհթիմալ. տէն պուլունմամըշ օլտուղունու, մուխպիրէ պէեան իյլէմիշ տիր։

Բրէնս Օրլօֆ, Բուսիա էհալիսինին աեագ թաղըմը գրամընը, վէ էս. նաֆ, իշճի, վէ ամէլէ թաղըմիրը. նը մուհարէպէեէ մէյեալ օլտուգ. լարընը իթիրաֆ իթմէքլէ պէրա. պէր, պունլարընը հիւքիւմէթին իւ. զէրինէ հիչ պիր թէէսսիրլէրի եօք իտուկինի սէոյլէմիշ տիր։

«Զար հազրէթլէրինէ կէլինտիք. տէ, տէմիշ տիր բրէնս Օրլօֆ, միւ. շարիյէյհ մուհարէպէտէն իքրահ իյլէմէքտէ տիր։»

Միւմալիյհ, տախիրէն բրէնս Պիզ. մարգ իլէ վուզու պուլան միւլա. գաթընը հիչ պիր սրֆաթը բօյի. թիգբյեեի հաեիզ օլմատրընը տա պէեանտան սոնրա, Բուսիանէն տա. խիլի ահվալը իւզէրինէ իզհարը թէէսսիֆ իյլէմիշ տիր։

«Պունտան պիր միւտտէթ էվվէլ Ալմանիա, գոնթ Ինեաթիէֆի մէմ. ուրիյեթինտէն տիւշիրմէք թէճ. բիւպէսինտէ պուլունտու իսէ տէ, պունտա մուվաֆֆագբյիէթ մաղ. հար օլամատը, տէմիշ տիր Բուսիա. նէն Բարիս սէֆիրի, վէ Զար հազ. բէթլէրի, էկէր բանուալմիսթ ֆբբ. գասընտա նուֆուզու օլան զէվաթ քէնտիսինէ մուտաէնէթ իթմէզլէր իսէ, էօմիւնիսն թէհրիքէեէ իյդա օլունաճաղընը զանն իթմէքտէտիր։»

ԺԷՆԷՐԱԼ ԴՕՖՄԱՆ

Մայիս 16 թարիխիյլէ Սէն-Բէ. թէրպուրիտան վարիա օլան պիր թէլէկրաֆնամէ, Թիւրքէստան վա. լիսի ժէնէրալ Դօֆմանընն վէֆաթընը խապէր վերտի։

Ժէնէրալ Գոնսթանթէն սը Գօֆ. ման Հօլսթէյնի պիր ֆամիլեաեա մէնսուպ օլուպ, քէնտի էճատտը չօպատան պէրու Բուսիաեա հիճրէթ իթմիշլէր տիր։ Միւմալիյհ 1818 սէնէսինտէ Իվանկօրօտ դուրպինտէ վոգը Մայատնիտէ թէվէլլուտ իյլէ. միշ, վէ 1838տէ դայիմագամ բիւթ. պէսի, վէ էրքեանը հարպ խրա. մէթի իլէ, սընբիը ասքէրիեէյէ դու պուլան ինշաաթընն մէճմուի մէսարիֆաթը 227 միլիոնտան իպա. բէթ տիր։

ՆԷՎԻՅԷ

ՏԷՆԻԶ ԻՒԶԷՐԻՆՏԷ ՊԻՐ ԷՔՋԷՕԶԻՍԻՕՆ

Կէչէնլէրտէ զազէթալարտա, պիր Ինկիլիզ ճէմիյեթինին, պիւյիւք պիր վաբօր քիրալանըպ, գէ. իշինի թիճարէթ սէբէկիի ումումի հալինէ վազ իյլէհիպ, տիւնեանընն պիւյիւք լիմանլարընա սէվզ իյլէմէք թասավ. վուրունտա պուլունտուղունա տա. իր պաղը շէյլէր օգունմուշ իտի։ Պու թասավվուր մէվզբի ֆիիլէ կէ. թիրիմիշ տիր։

Վիս-Բուա իսմինտէ, 3000 թօնէ. լաթ օլուպ պիւեիւք պիր վաբօր քի. բալանմըշ, վէ գամարալարը վէ հաթ. թա կիվէրթէսինին իւսթիւ պիլէ սէբէկիի ումումի հալինէ վազ օլուն. մուշ տուր։

Պու էքսբօզիսիօնտան չբգաճագ մուհասէնաթ, էճնէպի թիւճճա. բանա, Ինկիլթէրրանընն պաշլըճա շէ. հիրլէրինտէն չբգան էնվաի մաա. մուլաթ կէօսթէրիլէրէք, քէնտիլէ. րին Ինկիլթէրրաեա սէյեահաթ իթ. մէլէրինէ իհթիեաճ պրագըմմա. ը օլաճագ տրը։

Վիս-Բուա Ճիպրալթար պօղազը. նը կէչէրէք, Ագ-Ցէնիզին հէր պիր թարաֆընը տօղաշճագ, վէ պա. տէհու Սուէիշ գանալընտան Զի. նէ, Սէյլանա, Հինտիսթանա, Ավսթրալիաեա, Ֆիժիեէ, Իւմիտ Պրունտանա, Մատէրէ վէ մահալլա. թը սաեիրէեէ տախի կիսէճէք տիր։

Պու եէնի պիր թարզտա էքսբօ. զիսիօնուն մաղհարը մուվաֆֆագը. յեէթի ֆէվզէլատէ օլաճաղը իւմիտ օլունմագտա տը։

ԽԱՍԹԱԼԱՆՄԱՄԱՂԱ ՏԻԳԴԱԹ ԷԹՄԷՔ

(Իշպու պէնտ Ֆէլիքս Օսուալտ նամ մէշհուր հէքիմին պէնտինտէն թէրճիմէ օլունմուշ տուր)։

Լօք նամ մէշհուր Ինկիլիզ ֆիլօ. սօֆ թաղրիպէն իբի եիւզ սէնէ էվ. վէլ տէմիշ տիր քի, խասթալըղը տէֆ էթմէք իչին էյլէր չալըշմագտան իսէ խասթալանմամաղա տիզգաթ էթ. մէք տահա էյլի վէ տահա ուճուզ օլուր։ Օլ վագբթան պէրու իլմի թբպպ թարիխի տախի կէօսթէրմիշ տիր քի պիր իլլէթին մաղարրաթը. տան պիւսպիւթիւն էմին օլմագ չա. լէսի օլ իլլէթէ օղրամամաղա չա. լըշմագ տրը։ Սաղլամ վիճուտտա. հիպի օլան պիր ատէմ սըհհաթ գավանինինի կէօզէթմէքլէ, իլլէթ. տէն խասթալանտըղընտա խասթա. լըղը տէֆ էթմէք իչին սէպէպինի մէյտանտան գալտըրմագ լազըմ տրը, եախոտ, թապիրի ախէրլէ, խասթալըղա սէպէպ օլան հալլէրին թէէսսիրտէ տէվամլարընը մէն էթ. մէք լազըմ տրը։

Խասթալըղը պաշգա եօլ իլէ տէֆ էթմէք իսէ եա խասթալըղընն ալա. մէթլէրինի տէյլիթիրմէք, եախոտ խասթալըղն քէսպի շիտտէթ էթ. մէսինի թէէիիր էթմէք տիմէք տիր։ Ճիվալը իլաճլար ճէրահաթը ճէսէ. տին եիւզիւնտէն իչէրի տօղրու ա. զրթմագլա անճագ տերիյի սաղալ. տրլար։ Աֆիոն պաղբրտագլարը անճագ իճբար խրզմէթտէն տուր. տուրմագլա իսհալը տուրտուրու։ Քէզալիք ճիյեր իւֆիւնէթինէ միպ. թէլա օլան ատէմտէն գան ալմագ. լա իւֆիւնէթի տուրտուրմագ միմ. քին տիր, լաքին պու եօլ իլէ իլ. լէթ տէֆ օլմայրպ թէհլիքէ վագ. թը ախէրէ թէհլիր օլունմուշ օլուր։

Պինտէն ալէյհ գատիմ թապիպ. լէրին տէտիքլէրի կիպի «պիր խաս. թալըղըն թէէսսիրինի գըրմագ» օլ խասթալըղըն թէէսսիրինի պիր վա. գթի թաթիլ էթմէքտէն եախոտ տուրտուրմագտան պաշգա պիր շէյ. տէյիլ տիր։

Իլաճ պիւսպիւթիւն ֆաիտէսիզ տէյիլ տիր։ Էյլէր իճրատը մութլա. գա լազըմ օլան պիր իշ իշլան տա. պահա գատտար ույանըգ տուրմագ իպթիդա էթմէ, արա սրբա պիրէր ֆինճան սատէ գահվէ իչմէքլի ույ. գումու գաչըրմաղա չալըշըր իմ։ Է. յէր պիր եարա եանագլարըմտան պուրնումա տօղրու սիրաթլա եա. յըմագտա իսէ, պիր իլաճլա եա. րանընն եայըմտարը մէն էթմէյէ չալըշըր իմ, եախոտ ուֆագ պիր եարանընն կէօղիմ տօղրու կէլիպ պատարըմա զարար վերմէսինտէն ի. սէ ճէսէտիմին պաշգա պիր թարա. ֆընտան տահա պէօյիւք պիր եա. րա աչըմտարը թէրճիհ իտէրիմ։ Քէզալիք իբի իչ նէվ իլլէթլէրտա. խի վար տրը քի թապիսթա պրա. գլարագ իլաճտը տաղտամազլար։ Մէսէլա, ֆրէսկի, ույուզ իլլէթի վէ տէրիտէ չէտտա տարէթտէ կի. ճիշմէքլիք հաստուլէ կէթիրէն պիր նէվ տէրի խասթալըղը իլաճտը տա. ղալմազլար։ Պու իլլէթլէրին սէպէ. պի խուրտէպին իլէ անճագ կէօ. ըիւնէն վէ ինսանընն գուվվէի հայա. թիյէսինի եէյիպ թիւքէտէն ուֆա. ճըզ գուրթլար օլտուղու զանն օ. լունուր։ Պու իլլէթլէրին թէտավի. սի վէ տէֆի իչին հէքիմլիք սէ. նաաթընն մուավէնէթի լազըմտըր, վէ պու իլլէթլէր իչին հէքիմլէր թարաֆընտան վերիլէն իլաճլարընն թէէսիրի իլլէթին սալթ ալամէթլէ. րինի տէյիշթիրմէք տէյիլ, անճագ իլլէթին սէպէպինի գալտըրմագ, եանի իլլէթի տախմա ճէսէտտէ սաղ. լայապիլէն վէ թապիաթընն տիշարը էտիճի եախոտ թէմիզլէյիճի գուվ. վէթի ու թէէսիրինի պօշա չբգտա. պիլէն շէյլի տէֆ էթմէք օլմայը տրը։

Պիր գաչ իլլէթ միւսթէնա թու. թուլտուղու հալտէ տիկէր խասթա. ալըգլարընն ալամէթլէրինի տէյիշթիր. մէքտէն իսէ սէպէպլէրինի գալտըր. մագ տահա էյի տիր, եանի եիւզ խասթալըգտան տօղան տօղուղու. նու սաղալմագ իչիւն էն էմին վէ գբսսա թարիգ իլաճլարտան կէրի տուրուպ, խասթալըղա քէնտի թա. րաֆընմզտան վերիլէն սէպէպլէրի գալտըրմագ, վէ իչի թապիաթա պրագմագ տրը, դիրա խասթալըղա սէպէպ օլան հալլէրին տէֆի խաս. թալըղընն տէֆի տէմէք տիր։ Էյլէր խասթալըղընն նէվպէթինի իլաճ իլէ քէսէր իսէք, թապիաթա իբի գաթ զահվէթի վերիրիզ, եանի հէմ իլլէ. թէ հէմ իլաճա գարշը ճէնքլէշմէք զահվէթինի վերիրիզ։ Էյլէր իլաճ եէյէն պիր խասթա տաղալըրտա, ասըլ սէպէպի օնան վիճուտինին գուվվէթի օլուպ հէմ իլլէթէ վէ հէմ իլաճլարա գարշը զօյապիրմէ. սի տիր։

(Ա-Նոտ-Բէր)

ՖԷԼԻՔՍ

Մէզբիւր բրսալէյի միւֆիտէնին պու տէֆա տօղուզունճու ճիւղի տախի նէշր օլունմուշ տուր. մէզ. բիւր ճիւզտէ Վիդթօր Հիւգօ թէէ. լիֆինտէն թէրճիւմէ օլարագ, էր. մէնիճէ պիր կիւզել շիյիր տէրճ օ. լունմուշ օլտուղու կիպի, պատէմա պու միսիլլու էրմէնիճէ շիիրլէր վէ պահսլարտա վազ օլունաճաղը տէր. քեար պուլունմուշ տուր։

Միւտէլիճաթը սայրէսի, Ֆը. ըանքլին, սիւթ ադաճը, Զինլիյէր, սէատէթի ինսանիյէ, ուսուլու քի. թապէթի թիճարէթ, վէ Գայրէ. ըիյէնին սթիգ դօճա պաշլըըղը պահսլարընտան տէվամը, վէ գըզ իլէ գուզու պահսլարընտան.

Վէ բէսիմլերի, Ֆրանքլին, սիւթ ադաճը, բէք լաթիֆ սուրէթտէ օ. լարագ գըզ իլէ գուզու, Զինին պաշ Մանտարինի վէ բայիթախթը օլան Բէքլին շէհրինտէն իպարէթ տիր։

2—3

ԻԼԱՆԱԹ

ՆԻԶԱՄՆԱՄԷԻ

ՄԻԼԼԷԹԻ ԷՐՄԷՆԻԱՆ

Ֆէյ 5 դրուշ

Սաթըլը Մէրճան չարչըսընտա Ն. 33 Յովհան Աշճեանըն քիթապխանէսինտէ, վէ էրմէնի քիթապճը տիւքքեանլարընտա պուլունուր։

Էսրաբը Փարիստէն վէ Թուճատան Գըզլարատան, Գալաթագճըլար պաշը խարիճինտէ, էտիրնէյի Դէորդ աղանըն Թիւթիւնճիւ տիւքքեանընտա տախի սաթըլմագտատը։

ANNONCE DE FORTUNE

Պաշ պիւլէյ 400000 մարք եանի 500000 ֆրանք։	ԻԼԱՆԸ ԻԴՊԱԼ	Իբրոհիմէյէնը տէվլէթի բարքինտան ճահրը ընէմտիւնէ ալընմըշլար տը։

ՔԵԱՐ ԻՄԻՏԻՆԷ

Վէ

ՀԱՄՊՈՒՐԿ ՀԻԻԲԻՄԷԹԻՆԻՆ ԹԷՄԻՄԻՆԻ ԹԱՀՍԸՆՏԱ ՊՈՒԼՈՒՆԱՆ ԲԻԱՆԳՕԼԱՐԱ ՀԻՍՍԷՄԷՆՏ ՕԼՄԱԳԼԸՂԱ ՏԱՎԷԹ

Պա- բէնէֆօտա մարքէտ 8 դէյէթ 940,275 մարք էքզոտիք քաղանըլճաք տը։

93,500 պիլէթէն միւրէքքէպ իշպու զաեէք քեարը բիանգօտա, աթիսէքի իգրամիյէլէր գազանըլաճագ տը։

Պաշ իգպալիյէ 400000 մարգ տը,

Իքրամ		250,000	մարգ
1	պուխշիշ	150,000	»
1	»	100,000	»
1	»	60,000	»
1	»	50,000	»
2	»	40,000	»
3	»	30,000	»
4	»	25,000	»
2	»	20,000	»
2	»	15,000	»
1	»	12,000	»
24	»	10,000	»
3	»	8,000	»
3	»	6,000	»
54	»	5,000	»
5	»	4,000	»
108	»	3,000	»
264	»	2,000	»
10	»	1,500	»
3	»	1,200	»
530	»	1,000	»
1073	»	500	»
101	»	300	»
25	»	250	»
85	»	200	»
100	»	150	»
27069	»	145	»

Վէ զայրիհիւմ վէ զայրիհիւմ։

Ճէման 47,600 պիլէթէ իգրամիյէ իսապէթ իտէճէք օլուպ, պունլար պիր գաշ մահ զարֆընտա քէշիտէ օլունաճագ 7 բիանգօլարտա ՄՈՒԹԼԱՂ ԳԱԶԱՆԱՃԱԳԼԱՐ տը։

Իլք բիանգօնուն յունիսին **2/14** վէ **3/15** ինտէ քէշիտէսի ԸՆՄԷՆ Թայեին օլունմուշ տուր, պիր Թէմամ պիլէթ վէրիլէճէք Ֆիեաթ 7 Ֆը. բանգ 50 սանթիմ օլուպ, եարըմ պիլէթ 3 Ֆր. 75 սանթմ.է, վէ 1/4 պիլէթ տախի 1 Ֆր. 88 սանթիմէ տիրլէր։

Տէվլէթ Ըռհրը Ընէմտիւնտէ պուլունան էշյա- դէրինէ դէրինէ +եշէտ դէրինէրի, Ֆիեաթլարը, բօսթա բարասը տախի Թէէտիյէ օլունարագ, էվվելճէ պանա կէօնտէրիլտիքտէ, պանկէանընէ էն ա- ղագ Դամլէտէնտ դէլի կէօնդերէտիէլերմ։ Պանա բարա եօլլաեաճագ ատամլար, եօլլաեաճագլարը մէպլաղը եա բօսթա մարիֆէթիյլէ, եախօտ բարասը հէր պանքէր թարաֆընտան Թէէտիյէ օ- լունուր Լօնտրա վէ Բարիս իւզէրինէ գամպիօլար իլէ յազարապիլիրլեր։

Պիլէթ ալանլարա դէրինէ +եշէտ դէնէրի իլէ պէրապէր, քէնտիլէր Թա- լէպ իթմէքսիզին, դէվլէթին Դեօրէյլէ Ռասդէք օլանմուշ պոլոնան էլանլարէն իդրէտէսլէր, վէ բիեանդօ քէշիտէ օ- լունտուղու կիպի տախի, իգ.ամիյէ գազանան նիւմէրօլարը ըէսմի լիսթա- սընը իրսալ իտէրիմ։

Գազանըլան իգրամիյէլէր, պէնիմ վասըթամ իլէ տօղրուտան տօղրուեա վէ ասլա Թէէխիր իտիմէքսիզին իր- սալ օլունուրլար։

Բիանգօնուն քէշիտէսի կիւնիւ եագ- լաշմըշ օլաուղունտան պիլէթ Թալէպ իտէնլէր բօսթա բօլիչասը իլէ քէմալի էՇԷյէԷթ իւզրէ բարա եօլլայապիլիր- լեր, իշպու մայիս այընըն 11/25 ունա գատար։

SAMUEL HECKSCHER SENR.
BANQUIER ET COMPTOIR DE CHANGE A Hamburg

ԻՍԿԷՆՏԷՐՈՒՆՏԱ

ՑԱԿՈԲ ՔԷՇԻՇԵԱՆ

ՎԷ ՍՈՂՈՄՈՆ ՆԱՐԻՆԵԱՆ

ՇԻՐԲԷԹԻ

Միւմանլէ յհիւմ էֆէնտիլէր չէհ- րի մէզքիւրտէ տէնկ գօմիսիօնճու- լուղուլա իշլիղալ իթմէքտէ օլուպ, վարօրա մալ եիւքլէմէք, վէ կէրէք պունլարը կէօմրիւքճէ իշլէրինի թէսվիյէ իթմէք, կէրէք զա- թըրճը վասըթասըլա անատօլու- նուն հէր թարաֆընա մալ եօղա- մագ խուսուսլարընտա էսհէր ճի- հէթ միւշթէրիլէրին մէնաֆիինի կէօզէթմէք-քտէ օլտուգլարընտան, Իսկէնտէրունճա իշլէրինի քէնտիլէ- րէ հէվալէ իյլէեէն զէվաթը հէր հալտէ մէմնուն օլմալարընա չալը- ճագլար տը։

ԿԱՐՏ–ՎԻԻ

(ՎԻԶԻԷՌ-ՊՐԷՎԹ)

ՏՕԳԹ. ՈՒԱՑԹԸՆ ԻՀՏԱՍԸ

Պուլունն կիճէլէրի ըշըգ իլէ եաղը եազանլարա վէ տիքիշ տիքէնլէրէ վէ եաղըն կիւնէշին դարշըսընտա չալըշանլար իլէ սայիր պու. նէվ մէշ- ղուլիյէթիլէրի օլանլարա բէք պիւ- յիւք ֆայիտէսի վար տը, չէօյլէ քի, մէզքիւր ալընըզգ գօնուլտուգ- տա, ըշըգ կէօզլէրինէ վուրարագ, կէօզլէրինին պօզուլմասընա սեպեպ օլամազ։

Բայիթախթըմըզ ախբապայի հա- զրգ ասընան կէօղ թապիլի տօգ- թօր Մէլինճէն էֆէնտի, իշպու ա- լընըզգ կէօրսիւքտէ գիեատսիյէ թահսին իյլէմիշօլուպ, հախթա քէն- տիսինէ միւրաճաաթ իտէն խաս- թալարա տախի մէզքիւր ալընըզգ իսթիմալ իթարմէքտէ տիր։

Մէզքիւր միֆիա «վիզիէր» Դա- լաթատա, կիւմրիւք եագրընտա վագը Ատա խանընտա 14 նիւմէրօ- լու օտատա պուլունմագտա տը։

ՊՕԵԱՃԸԵԱ ՎԷ ՀԻԶ ՊԻՐ ԹԷՐԹԻՊԱԹԱ ՄԻՀԹԱՃ ՕԼՄԱԳՈՒԸ- ԶԸՆ ԵԻԻՆ, ԻԲԷՔ, ՔԷԹԼԷՆ ՎԷ ԲԱՄՈՒԴ ՊՕԵԱՄԱԳ

Ֆամիլեալարըն իսթիմալի իշլին իհտաս վէ թէրթիպ իտիլմիշ օլան պու. պօեալար իլէ, ֆիսթան վէ էմ. սալի, վէ չօրապ, վէ տանթէլա դօրտէլա վէ սայիրէ պօեանըլա- պիլիր։

Մէզքիւր պօեալար իլէ, մէզքիւր չէ.յէր, իսթէր եիւն վէ իսթէր ի- ըէքտէն քէթէնտէ. վէ բամուգ- տան օլունլար, չու աթիսէքի ըէն.քլէրէ պօեանատիլէճէքլէր տիր. ատչըգ քէսթանէ ըէնկի, գօեու քէս- թանէ ըէնկի, բուժ մաժէնթա վէ բուժ կրընա թէսմիյէ օլունան գբր- մըզը ըէնքլէր վէ բէմպէ ըէնք, գօեու սինճապի ըէնք, ալ ըէնք, մաի մէնէ.ըչէ ըէնկի ատչգ մաի, գօեու մաի, գօեու ալ ըէնկի, սի- եահ, զէ.յթունի եէշիլ ըէնք, ա- չըգ եէշիլ, սարը, վիշնէ ըէնկի, ինճու ըէնկի (կրի բէօլ), վէ էրիք ըէնկի։

Պու պօեալար իչին տախի, Դա- լաթատա վագը Ատա խանընտա 14 նիւմ.ըօլու օտատա մաքինա գօմի- սիօնճուսու Յովհաննէս Արշակունի էֆէնտիեէ միւրաճաաթ իթմէլի տիր։

Գայիշ-տաղը սուեու իտարէսի թարա- ֆընտան, բայթախթըմզ ըիայ.թլու է- հալիսինէ իխթար օլունուր քի, մէզքիւր սուտան ալմագլըղա իթիպար իտէն զաթ- լարըն քէմալ մէրթէպէ մէմնունիյէթլէրի նիյեթիյլէ, հէր նէվի ֆէտաքեարլըգ կէօ- զէ ալընարագ, տայիմա թազէ օլմասընա, վէ քէնտի թապիի հալինտէ պուլունմա, սընա, սայ ու իգտամ օլունմագտա տը։

Պէյօղլու, Գալաթա, Իսթանպոլ վէ սայիր սէմթլէր իչին, պիյիք պիր՝ վէ եախօտ քիչ.ի.ք.ի ֆըչը սու իչին, քէնտի խանէլէրինէ թէպլիմ օլունմագ իւզրէ, պիր չէյրէք մէֆիտ թալէպ օլուն- մագտա էսէ ատ, կիւնտէ պէշ ֆըչըտան զիեատէ ալան զաթլար իլէ, այրըճա բա- զարլըգ տախի օլունապիլէճէք տիր։

Բիայ.թլու էհալիյէ պիր գօլայ.ըգ օլ- մագ իչի, արզու իտէն զաթլարա, պի- լէթ տէֆթէրլերի տախի լիթա օլունա- ճագ տը։

Մէզքիւր սուեուն եէրինէ, պաղդա սու- վիրիմ.ըքիք հիյլէսինտէն արի օլմագ ի- չին, բիայ.թլու միւշթէրիլերտէն, ֆըշը- լարըն իւզէրինտէ պուլունան ֆըշը վէ կէ- մի տէմիրի ըէսիմի եաֆթալար պուլուն- մասընա, տիզգաթը քեամիլ պուեուր- մալարը ըէճա օլունուր։

Բիայ.թլու միւշթէրիլեր, շիմտիքի հալ- տէ, քէնտի էմրլերինի վիրմէք իչին, իս- թանպօլտա Սիրքէճի իսկէլէսինտէ, վագ- 31 նիւմէրօլու մաղազաեա, վէ Ֆընտըգ- ըտա, սահիլտէ Քէրէսթէճի սօղաղընտա քեպչին 11 նիւմէրօլու տէքտեա, վէ Պէյ- օղլուտա տախի, Թագսիմտէ, Մլլէթի Բումիեանընն Ա.յ Թ.իթա քիլիսէսի հավ- լուսունտա վագը տէքտեա Թէչրիճի Լյէ- մէլերի իսթար օլունուր։

ՊԻՒՅԻՒՔ ԻԲՐԱՄԻԵԷԼԷՐ · — 200,000 Ֆիօրին, 50,000 Ֆիօրին, 12,000 Ֆիօրին
Մէնէտէ ֆաէ-էքֆ- ֆուրսաը էֆէլիկտէ օլան Պաբ Կրան ֆուրֆուլըը ֆուրսաը.
ՊԻՒՅԻՒՔ ԻԲՐԱՄԻՅԷԼԷՐ · — 150,000 Ֆիօրին, 15,000 Ֆիօրին.
Մէնէտէ պէօրն ֆէքֆ- ֆուրսաը էեշէտէ օլանաճագ օլան Ամստրդամ եահմը.
ՊԻՒՅԻՒՔ ԻԲՐԱՄԻԵԷԼԷՐ · — 40,000 Ֆիօրին, 20,000 Ֆիօրին.

Դալաթա, քէօրրիւ եագընընտա, Հալաճեան խանընտա Ն. 5

Ա. ԱՏԼԷՐ

HUILE DE FOIE DE MORUE
BRUNE-CLAIRE
DU Dr DE JONGH

Պէլճիգանըն Լէօբօլ վէ Ֆրանսանըն Լէժիոն տ'Օնէօր նիշանլարընըն շըվալիէլիգ վէ Իթալիանըն Սէն-Մորիս վէ Սէն-Լազար նիշանընընն օֆիսիէլիք բիւթալէսինի հաեիզ պուլունան տօքտ. Տը Ժոնկուն աչըգ էմէր բէնկինտէ

ՄՕՐԻՆԱ ՊԱԼԸՂԸ ԵԱՂԸ

Իշպու պալըգ եաղընընն վերէմ, կէօքիւս, զաաֆէթ, չօճուգլարընն տիւչարը հէ- լաք օլմագ, վէ քեաֆֆէլի սըրաճա խասթալըգլարընա գարշը դաեէթլէ վէ էմսալինտէ զիեատէ ֆահիէլի, վէ պիւթիւն պալըգ եաղլարընտան թէմիզ, վէ գօգուսուղ ա- տուղու քեաֆֆէլի պիւեիւք հէքիմէր թարաֆընտան թաստիգ օլունմուշ տուր։

Մէզքիւր պալըգ եաղը եալընըզ, իւզէրինտէ տօքտօր տը Ժոնկուն իմզասը վէ մէօրը, վէ Անսար, Հարֆօրտ վէ գօմբանիանընն իմզասընը հավի դաբսիլէր պուլունան չիչէլէր իչինտէ սաթըլըր։

Գալալարընտան իհթիեաջ օլունմալը տը։

Սահիպի եէկանիլէրի ԱՆՆԱՐ ՀԱՐՖՕՐԴ Վէ ԳՕՄԲԱՆԻԱ 77 ՍԹրանտ, Լօնտրա, Սաթըլըր պիւթիւն էշեաեը վէ էշեա թիւճճարլարը տիւքքեանլարընտա։

Թօքտան սաթըշ իչին Իսթանպօլտա տէբօղԹօսու, Գալաթատա Պանքա սօգա- ղընտա 2 նիւմէրօլու Մ. Է. Միւքուտուն մաղազասընտա տը։

Սաթըլըր Պէյօղլուսնտա Ն. վէ Ժ. Կանիճիւք պիրատէրլէրին ինկիլիզ էեզախանէ- սինտէ, վէ Գալաթատա Եիւքսէք գալտըրըմտա Ժ. Զագոնուն. (սապըգ Վէլիչ վէ գամ.) էեզախանէսինտէ. վէ Իսթանպօլտա Մ. Մէսիքի վէ գամ Նըն էէնիճամի սա- գաղընտա վագը Նիւմ.ըօ 53 մէրքէզի էեզախանէսինտէ. վէ Մահմուտ բաշատա Նիւմ.ըօ 49 Զօրուր օղլու, վէ Եէնիճամի իչինտէ նօւմէրօ 16 Ժ. Սլէքեան էեզա- խանէլէրինտէ։ Վէ Գալաթատա Եիւքսէք գալտըրըմտա Նօ. 95 վէ 97 Մ Իսմանա- Գարուանանընն ուռմումի ինկիլիզ մաղազասընտա։

FERNET–BRANCA

ՖԵՐԱՆԷ–ՊՐԸԱՆԳԱ

ՄԻԼԱՆԸՆ ՊՐԸԱՆԳԱ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐԻ, ԻԹԱԼԵԱ ԳԵՐԱԼԸ ԱԷՐԱԵԸՆԱ ԻԴԹԻԶԱ ԻՏԷՆԼԷՐԻ ԻԹԱ ԻԹՄԷՔՏԷ ՏԻՐԼԷՐ

Եիկիրմի սէնէ իթալեատա չէօհրէթ պուլտուգտան մատատա, Ամէրիգատա, Հին- տիսթանտա, Շարգտա, վէ Մըսրտա տախի իթիպար գազանմըշլար տը, պուն- տանտա մատատա, 1878 տէ Բարիզ, Ֆիլատէլֆիեա վէ Վիէննա սէրսիլէրինտէ տախի միտալ ախզ իյլէմիշլէր տիր։

ՖԷՐՆԱ ՊՐԸԱՆԳԱ սրհհէթ հագգընտա բէք միւթէպէր թուքումուշ տուր, պաթագլըգ պուլունան մէմլէքէթլէրտէ, նէօպէթ իլէ կէլէն սրթմալարը, վէ պուլաշըգ հասթալըգլարը, վէ պա խուսուս քալէրաեը տէֆ իթմէք իչին, հէքիմէր թարա- ֆընտան գապուլ օլունմուշ տուր։

ՖԷՐՆԱ ՊՐԸԱՆԳԱ, թաամը հազմ լթտիրիր, հարարէթի թէսկին իտէր, իշթա- հը աչար, պաշ ազրըսընը տէֆ իտէր, վէ սինիրլէրէ գուվվէթ վիրիր։

Պու սու, հէր պիր մէսքիւրաթա միւրաճաահ տը։ Հէր կիւն եէմէքտէն էվվել ալընը։ Եէմէքտէն սօնրա տախի, հազմը թաամ իչին էյի տիր։ Մէզքիւր սու եու վէրմուք իլէ, Շարապ իլէ, Սկլ սուեու իլէ վէ Գահվէ իլէ գարըշտըրըպ իչ- մէլի։

Կէրէք պու Ֆէրնէ Պրանգա, վէ կէրէք մէզքիւր ֆապրիգանընն Վէրմութու, իսթանպօլտա էն միթէպէր գահվէհի, չէքէրճի, միւսքիւրաթ վէ պահարաթ սա- թանլարտա պուլունուր։

Թագլիտինտէն իհթիեաջ լազըմ տը։

Թօքտան ալմագ խթէլէնլէրին ԴԱԼԱԹԱՏԱ, ԴԱՐԱՔԷՕՑՏԷ եալընըզ Միւսիւ ENEA A. LEVI յէ միւրաճաաթ իտիպ, վէ Թաշրալարտա տախի, աճէնթօլարընա միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԵՎՐՕՊԱ ՖՕՐՕՍԱԼԱՐԸ

Բարիս, 30 մայիս

Ֆրանսըզ ֆոնտսու 3%	83-40
» » 5%	116 42½
Էսհամը Ուսմանիէ աչըլտը	13-15
» » գարանտը	13-15
1865 Իսթիգրազը	80-
1869 »	70-
1873 »	65-
Բուսէլի չըմէնտը. Քահվիս.	57-50
Օսմանը Պանգասը	815-
Գրէտի Լիոնէ	751-25
Բուս ֆոնտսու 5% (1877	-
Բուսիանընն Շարք իսթիգրազը	-
Իթալիա ֆոնտսու	90-50
Մըսրը իսթիգ. պիրլէշմիշ	356-25
Իսբանեա խարիճի իսթիգրազը	28-½
Դամպիս Լոնտրա իւզէրինէ	25-16

Բարիս, (Պուլվար) 30 մայիս

Ֆրանսըզ ֆոնտսու 3 %	116-26¼
Էսհամը Ուսմանիէ	13-10

Լոնտրա 30 մայիս

Ինկիլիզ ֆոնտսիտի	102-⅛
Էսհամը Ուսմանիէ աչըլտը	13-1/16
» » գարանտը	13-
1865 Իսթիգրազը	15-¾
1869 »	14-⅛
1871 »	70-½
1872 (Պոնտիս Թէգօր)	27-
1873 »	13-⅛
Տէվլէթի Ալիէնին 1877 իսթիգ. բաղը	83-¼
Օսմանը Պանգասը	22-⅜
Բուսիա իսթիգրազը 1873	86-
Մըսրը իսթիգրազը պիրլէշմիշ	70-¼
» իմթիեազը (չըմէնտը.)	89-⅞
Տաիրա սանիեէ	70-
Մըսրըն Բանկիտ իսթիգրազը	91-½
1877 Մասճարիսթան էսհամը	102-⅜
Դամպիս Բարիզ	-

Վիէննա, 30 մայիս

Լոնտրա իւզէրինէ գամպիս	119-95
Բուսէլի տէմիր եօլ թահվիլաթը	26-50

ԳԱԼԱԹԱ ՖՕՐՕՍԱԼԸ

Էսհ. Ուսմ. մայիս 18 ագչմ. գբ.		14- 8
» » մայիս 19 սպհ. աչ.		14- 8½
» » Լոն եիւքսէք		-
» » Լոն աչաղը		-
» » Սաաթ 3 տէ		14- 7
1863 Իսթիգ. (Մուքօն)	6% ֆ.	-
1865 » »	6% ֆ.	82-
1869 » (Բիլնար)	6% ֆ.	72-
1872 » (Պոնտիս Թէգօր		27-25
1873 » (Բիլնար)	6% ֆ.	67-
Բուսէլի չըմէնտըֆէր		57-
Էրբօր	ղուրուշ	-
Հէվալէսիզ	»	40-
Ագչէ ֆայիզի	%	9-

ԱԳՈՍԻՈՆԼԱՐ ՖԻԵԱԹԸ

Գրէտի ժէնէրալ 6%	7- 1
Սօսիէթէ ժէն 6%	5-28
Իսթանպոլ Պանգասը	10- 5
Սօսիէթէ Օթման	4- 5
Թրամվայ 5%	340-
Լավրիօմ (մատէն)	172-

ԱԳԶԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱԶԱՍԸ

Օսմանը լիրասը 100 ղրշտան	Ղշ. Փ.
Ինկիլիզ լիրասը	110-10
Ֆրանսըզ ալթունու	87-36
Բօլ	90-12
Գրիմից ալթունու	51-15
Պէեազ մէճիտիյէ	108- 1
Մէթալիք	207-
Պէշլիք	203-20
Սլթըզգ	126-
Պագըր	720-
Գարպօն գայիմէսի գարիք	891-

ԳԱՑՄԷՆԻՆ ԲԻԱԶԱՍԸ

Էն եիւքսէք	950-
Էն աչաղը	950-
Սաաթ 3 տէ	950-

ՄՈՒԱՑԷՆԷՑԻ ԹԱՍԹԷԿԵԱՆ

ՏՕՔԹԷՕՐ ՇՈՒԱՐՑ

Էօյլէրէն, եօլէ սօնս- ալ.ֆ. սաաթ 4 է գարար

40–Պիյիւ.ք Հէնաէ.ք սօղաղը–40

Տօ.քթէօրիւ միւմանլէ յհին գա- պինէսինտէ, հէր նէվի հավա պօ- շալաբճը, վէ նէֆէս եօլլարընա էն- վայը էճզա պուխարլարը իւֆլէ- մէկէ մախսուս ալէթլեր մէվճուտ օլուպ, ադ ճիկէր վէ պօղաղ վէ պուրան խաստալըգլարընա խա- սուսի օլարագ պաղ տըղը կիպի, է- լէքթրիք ալէթլէրիյլէ իճրա օլու- նան հէր նէվի թէտավիյի եաբար էսկի կէօրիւգ վէ նէղլէ, վէ պօղ- մաճա էօքսիրիւ.ք, վէ տիֆթէրի վէ եէլ վէ սինիր խաստալըգլարը, վէ քէօթրիսիլ.ք վէ սարա կիպի իլէթլերին թապիպի խուսուսիսի տիր։

Քէզա, կիզլի խաստալըգլար, զայիֆիլ.ք վէ զայրիհիւմ։

AGENCE DE BANQUE ET DE CHANGE

ՀԻԶ ՊԻՐ ՇԷՅ ՂԱՅՊ ԻԹՄԷՄԻՔ ՄԱԳՍԷՏԻՑԼԷ ԲԻԱՆԳՕԵԱ ՀԻՍՍԷՄԷՆՏ ՕԼՄԱԳ

Բաղպէթլու միւշթէրիլերիմի մէճմուն լթմէք իւզրէ, թահթը թէկմինէ ալընմ օլարագ, 500 միլիոն Ֆրանգ սէրմայէսի օլան Ասիւրանս Ֆինանսիէր Նամ շիրքէթ իլէ միւնասէպաթա կիրիշտիմ։ Մէզքիւր շիրքէթ, սէնէվի չէքիլճէք գուրարար վա- սըթասըյլա, հիչ տէյին իսկ, հէր պիլէթին Ֆիեաթը օլան 100 Ֆրանգըն Թէէտի- եէսինի Թէէտին իտէր, վէ օ հալտէ, հէր հանկը ճինս պիլէթ օլուր իսկ օլսուն, հիչ պիր ագչէ զայպ իթմէզ։ Մէզքիւր բիանգօ պիլէթլէրինտէն վէեախօտ բրօ- մէսիէրինտէն սաթըն ալմագ իսթէեէնլէրէ, սէնէվի չէքիլճէք գուրարար վասըթա- սըյլա, պէհէրինէ տէրհալ 100էր Ֆրանգ Թէէտիեէ օլունմագ իւզրէ, Բարիսին Ասիւ- բանս Ֆինանսիէր չիրքէթի պօնօլարընտան պիր վէ եախօտ տահա զիեատէ իթա- սընա հազրըրմ։

Պու պօնօլար տա, պիր մըգտար Ֆրանսըզ էսհամը ուսմումիեէսինին պիր մա- մլէկ էմսանէթէն գօնուլմուշ օլմասըյլա, Թէկմին իտիմիշլէր տիր։ Պինանէն ալէյհ ըէզքիւր բիանգօ պիլէթ վէ բրօմէսէրինտէն վագը օլաճագ ագչէճէք ֆահֆիէյի զա- հար վէ զիեանը Թէէտին իտէրիմ։ Հէր քէս, հիչ պիր շէյ զայպ իթմէյէրք, պէ- նիմ բիանգօ պիլէթլէրիմ վէ բրօմէսէրիմին իւզէրինտէ Թաէէնի տէնէեէպիլիր։

Մէնէտէ պէօրն պէֆ- ֆուրսաը էֆէլիկտէ օլան Մաճարէսթան գրալէեէրինին
1870 սէնէսի ֆուրսաը.

ՄԱՀԻՊ ՂԱԶԷԹԱ ԿԱՐԱՊԵՏ Յ. ՓԱՆՈՍԵԱՆ